

# Maulana Azad National Urdu University

M.A (Translation) III Semester Examination, February 2022

Paper : MATS301CCT : Machine Translation-II

پرچہ : مشینی ترجمہ-II

Time : 3 hrs

Marks : 70

ہدایات:

یہ پرچہ سوالات دو حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول اور حصہ دوم۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔

1. حصہ اول میں 10 سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی 08 سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً سو (100) لفظوں پر مشتمل ہے ہر سوال کے لیے 05 نمبرات مختص ہیں۔  
(8 x 5 = 40 Marks)
2. حصہ دوم میں 05 سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی 03 سوال کا جواب دینا ہے۔ سوال کا جواب تقریباً ڈھائی سو (250) لفظوں پر مشتمل ہے۔ سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں۔  
(10x3 = 30 Marks)

## حصہ اول

- 1- مشینی ترجمہ میں آنے والے مسائل کا مختصر تعارف کرائیے۔
- 2- ہندوستان میں مشینی ترجمہ کی کوششوں کا آغاز کب اور کیسے ہوا۔
- 3- مشینی ترجمہ کا نظام ماترا (Matra) کس طرح کام کرتا ہے۔
- 4- مشینی ترجمہ کے حکومتی استعمال (Govt. Applications of MT) کو مختصراً سمجھائیے؟
- 5- آنگلا بھارتی کا پہلا نمونہ کب اور کن دوزبانوں کی جوڑی کے لئے تیار کیا گیا تھا۔
- 6- مشینی ترجمہ کے میدان میں کارآمد ویب سائٹس پر مختصر نوٹ لکھیے۔
- 7- ٹیکنالوجی ڈیولپمنٹ فار انڈین لینگویجس (TDIL) کا مختصر تعارف کرائیے۔
- 8- مشینی ترجمہ سے متعلق کوئی دو کتابوں کا تعارف کرائیے۔
- 9- مشینی ترجمہ سے متعلق کوئی دو اہم رسائل و جرائد کا تعارف کرائیے۔
- 10- کیا خود کار مشینی ترجمہ (Automatic Machine Translation) ممکن ہے؟ اپنے خیالات تحریر کیجیے۔

## حصہ دوم

- 1- مشینی ترجمہ کے تجارتی استعمال (Business Applications of MT) کی مختلف نوعیتوں کو تفصیل سے سمجھائیے۔
- 2- آئی آئی آئی ٹی حیدرآباد کے لسانیاتی ٹیکنالوجی مرکز (LTRC) میں اردو سے متعلق مشینی ترجمہ کے میدان میں جاری تحقیقی سرگرمیوں کا تعارف کرائیے۔
- 3- اردو مشینی ترجمہ کے لئے سی ڈیک پونے (CDAC, Pune) کی سرگرمیوں کا جائزہ لیجیے۔
- 4- مرکز برائے لسانی انجینئرنگ (CLE) پاکستان کی مشینی ترجمہ سے متعلق خدمات کا مفصل جائزہ لیجیے۔
- 5- مشینی ترجمہ کے میدان میں اردو زبان کے روشن مستقبل اور وسیع امکانات پر تفصیلی روشنی ڈالئے۔